

CONDIÇÕES GERAIS

A) As presentes Condições Gerais serão aplicáveis a todas as vendas de Produtos (● *referência dos Produtos*) que se realizarem durante a respectiva vigência. A SUN CHEMICAL não efectuará nenhum fornecimento em condições distintas das aqui estabelecidas.

B) A aceitação das condições de fornecimento das encomendas dirigidas à SUN CHEMICAL pelo Comprador, por qualquer via, seja escrita, telefónica ou qualquer outra (incluindo meios electrónicos), implica a aceitação pelo Comprador das presentes Condições Gerais, salvo se este as recusar. Neste sentido, a SUN CHEMICAL, aquando da realização da encomenda pelo Comprador (por uma das vias supra referidas e segundo os usos e costumes do sector) informou-a da existência e do conteúdo das presentes Condições Gerais que se encontram, também, publicadas para consulta na página web www.sunchemical.com, assim como da entrega por escrito das mesmas no momento de recepção da factura por parte do Comprador. Após a recepção das Condições Gerais, o não cancelamento da encomenda por parte do Comprador equivalerá à sua aceitação.

C) As presentes Condições Gerais entrarão em vigor a partir do dia 1 de Outubro de 2008 e revogam e substituem todas as Condições Gerais anteriormente aplicadas.

D) Os nossos Produtos identificam-se exclusivamente através das respectivas referências. Todas as encomendas que o Comprador efectue à SUN CHEMICAL devem indicar claramente, em cada caso, a referência e o número de unidades que se deseja adquirir. Uma vez feita a encomenda pelo Comprador e a SUN CHEMICAL a aceite, nos termos do disposto na Cláusula primeira infra, a SUN CHEMICAL ficará limitada ao fornecimento de tais unidades da referência solicitada. As dimensões e características dos Produtos que se incluem nos nossos catálogos comerciais são meramente indicativas e estão sujeitas a modificações, pelo que a SUN CHEMICAL recomenda ao Comprador que, antes de efectuar a sua encomenda, comprove que a referência solicitada se ajusta, quanto às dimensões e características, às suas necessidades.

Cláusula Primeira - PROPOSTA:

Cada encomenda efectuada pelo Comprador será considerada como uma proposta de compra dos Produtos, sujeita às presentes Condições Gerais, e só se considerará aceite pela SUN CHEMICAL depois de esta remeter ao Comprador a confirmação da encomenda.

Depois de a SUN CHEMICAL aceitar uma encomenda, esta só poderá ser anulada pelo Comprador com o consentimento prévio e por escrito da SUN CHEMICAL, procedendo, neste caso, a SUN CHEMICAL à dedução de qualquer valor pago pelo Comprador, de todas as perdas, custos, danos, pagamentos e gastos em que tiver incorrido (Quantia Incorrida), directa ou indirectamente, em consequência de tal anulação, reembolsando ao Comprador o saldo restante, se o houver. Se a Quantia Incorrida for superior ao montante pago à SUN CHEMICAL pelo Comprador, ou se o Comprador não tiver pago qualquer montante, o Comprador indemnizará a SUN CHEMICAL por todas as Quantias Incorridas, que serão pagas mediante solicitação desta última.

Cláusula Segunda - PREÇOS:

- O preço será calculado de acordo com a lista de preços da SUN CHEMICAL em vigor na data de formalização da encomenda, entendendo-se por esta a data em que a SUN CHEMICAL aceita a encomenda nos termos do disposto na Cláusula Primeira. A SUN CHEMICAL, no momento em que confirme ao Comprador a aceitação da encomenda efectuada, deverá ainda informá-lo do montante a pagar e da forma de pagamento, por qualquer dos meios referidos no Parágrafo B) supra.
- O Comprador deverá obter, por sua conta e risco, as licenças de exportação e/ou importação, ou qualquer outra autorização oficial, e executar, quando seja necessário, os trâmites aduaneiros ou outros para a exportação/importação dos Produtos, nos termos do Incoterms 2010, EXW / Ex fábrica ou armazém.

Cláusula Terceira - PAGAMENTO:

- O Comprador efectuará os pagamentos à SUN CHEMICAL de acordo com as condições estipuladas (moeda, forma e prazos) no documento de formalização da encomenda. O prazo de pagamento contar-se-á a partir da data de emissão da respectiva factura. Da factura também constam as presentes Condições Gerais já comunicadas ao Comprador nos termos do Parágrafo B). Não obstante, a operação poderá formalizar-se através de um contrato escrito entre a SUN CHEMICAL e o Comprador, quando tal se revele necessário ou conveniente para as partes. A emissão e entrega de qualquer meio de pagamento ou de garantia de pagamento, admitidos nos usos comerciais, não implicam o afastamento ou a substituição das presentes Condições Gerais.
- No caso de o Comprador entrar em mora no que concerne a qualquer pagamento, ficará, de forma automática, e sem necessidade de qualquer interposição, sujeito ao pagamento de juros moratórios à taxa de 1,5 % (um e meio por cento) ao mês, sem prejuízo de a SUN CHEMICAL poder exigir indemnização por eventuais danos adicionais.
- Se o pagamento não for efectuado no prazo de 10 (dez) dias, a contar da data da sua exigibilidade, ao montante em dívida acrescerá uma penalização de 10% (dez por cento) sobre o montante originariamente devido. A falta de pagamento de uma das facturas na data determinada no momento de formalização da encomenda ou na data de vencimento estipulada no contrato, implicará o vencimento antecipado de todos os montantes pendentes de pagamento, ainda que não tenha ocorrido a respectiva data de vencimento.
- O Comprador não terá direito a reter ou compensar nenhum pagamento com um crédito seu, a não ser que tal seja convencionado com a SUN CHEMICAL ou declarado judicialmente por sentença transitada em julgado.
- Em caso de incumprimento pelo Comprador de qualquer das anteriores condições e prazos de pagamento, a SUN CHEMICAL, desde que notifique o Comprador por escrito, terá direito a interromper os fornecimentos, ou a condicionar futuros fornecimentos ao pagamento prévio dos mesmos em numerário, sem prejuízo da facultade de a SUN CHEMICAL exigir indemnização por eventuais danos.

Cláusula Quarta - EXPEDIÇÃO DOS PRODUTOS E TRANSMISSÃO DO RISCO:

- Os Produtos serão expedidos em função das condições de

solicitada) e do facto de a SUN CHEMICAL ter o Produto disponível nesse momento.

Se o Comprador pretender que a entrega seja realizada num prazo determinado, deverá informar a SUN CHEMICAL de tal facto, no prazo de 5 (cinco) dias a contar da formalização da encomenda, não havendo, neste caso, lugar a reclamação com base em atraso na entrega, a não ser que tal seja expressamente convencionado.

- O risco será transferido para o Comprador no momento da entrega dos Produtos ou, se for o caso, para o agente expedidor, para o transportador ou para qualquer outra pessoa que se ocupe da expedição dos Produtos por conta do Comprador. A transferência do risco para o Comprador ocorrerá igualmente no caso em que seja a SUN CHEMICAL a suportar os custos de transporte ou de expedição, mas não executar os serviços de transporte ou expedição em si mesmos.
- Em caso de atraso na expedição dos Produtos por circunstâncias não imputáveis à SUN CHEMICAL, o risco será transferido para o Comprador na data em que os Produtos estejam preparados para proceder à respectiva expedição.
- São admitidas remessas parciais dos Produtos encomendados.
- Não será admitida qualquer reclamação relacionada com defeitos aparentes, falhas, ou imperfeições dos Produtos após a respectiva entrega.

Cláusula Quinta - RESERVA DE PROPRIEDADE:

A propriedade dos Produtos não se transmitirá para o Comprador enquanto não for efectivo o pagamento total do respectivo preço, independentemente de terem sido entregues ou postos à disposição do Comprador. Por conseguinte, até à efectiva transmissão da propriedade, o Comprador deverá abster-se de realizar qualquer acto de disposição ou oneração sobre os Produtos, utilizá-los ou armazená-los de forma a que possam deteriorar-se. O Comprador será responsável perante a SUN CHEMICAL pelo estado dos Produtos até que ocorra a transmissão da propriedade. No caso de encontrar-se vencida a obrigação de pagamento mas esta não haja sido efectivamente realizada pelo Comprador, a SUN CHEMICAL terá a facultade, alternativa, de exigir o pagamento do preço, acrescido dos respectivos juros de mora, ou a devolução dos Produtos, sem prejuízo de, em qualquer dos casos, exigir indemnização por eventuais danos adicionais.

Cláusula Sexta - GARANTIAS, RECLAMAÇÕES E RESPONSABILIDADE

- A referência e o número de unidades dos Produtos, entregues ao abrigo destas Condições Gerais, deverão estar conformes com as especificações da SUN CHEMICAL no que concerne à identificação do Produto aquando da formalização da encomenda. O Comprador tem a obrigação de examinar o Produto fornecido no momento da sua entrega, a fim de comprovar a sua conformidade quanto à referência e ao número de unidades entregues. Se existir alguma desconformidade neste sentido, o Comprador deverá comunicá-la nesse momento, podendo recusar o Produto se a desconformidade for total, ou recebê-lo parcialmente, no caso contrário, devendo fazer constar a sua reclamação na nota de entrega. A assinatura da nota de entrega sem reservas pressupõe a aceitação do Produto e a concordância quanto à quantidade e referência constantes daquela.
- A SUN CHEMICAL garante que os Produtos são conformes às especificações acordadas no momento de formalização da encomenda, nomeadamente, as especificações técnicas e os padrões de qualidade nela previstas. Esta garantia substitui qualquer outra relativa à qualidade, condição ou descrição que haja sido estabelecida no momento de formalização da encomenda. No caso de o Comprador comprovar que o Produto não corresponde às especificações definidas no momento de formalização da encomenda, deverá comunicá-lo por escrito à SUN CHEMICAL no prazo de 30 (trinta) dias a contar da entrega dos Produtos, ou antes de os mesmos serem utilizados, consoante o que ocorra em primeiro lugar, indicando o Produto e os dados relativos à compra (data e número de factura). A supra referida comprovação ou inspecção do Produto deverá ser realizada por uma pessoa tecnicamente qualificada, a cargo do Comprador. Decorrido aquele prazo, ou uma vez utilizados os Produtos, a SUN CHEMICAL não será responsável por nenhum vício que possa ter o Produto.
- A SUN CHEMICAL não será responsável, em caso algum, por danos cujo montante supere o preço facturado pelos Produtos, em relação aos quais se haja concluído pela efectiva responsabilidade da SUN CHEMICAL.

Cláusula Sétima - FORÇA MAIOR:

A SUN CHEMICAL não será responsável pelo incumprimento da obrigação de fornecimento sempre e quando esse incumprimento se deva a casos de Força Maior, nomeadamente, circunstâncias alheias ao controlo da SUN CHEMICAL. Caso a SUN CHEMICAL se veja afectada por um acontecimento de Força Maior, poderá suspender ou cancelar a totalidade ou parte dos fornecimentos sem ser responsável pelo pagamento de qualquer indemnização por danos, incluindo danos emergentes ou lucros cessantes em que incorra o Comprador, desde que notifique este de tal facto, logo que ocorra o acontecimento de Força Maior.

Cláusula Oitava - RENÚNCIA:

No caso de a SUN CHEMICAL renunciar a qualquer direito resultante destas Condições Gerais ou de contrato de venda, tal facto não corresponderá a uma renúncia futura por parte da SUN CHEMICAL a quaisquer direitos, nem a quaisquer limitações ou exclusões da sua responsabilidade.

Cláusula Nona - LEI E JURISDIÇÃO APLICÁVEIS

Qualquer litígio emergente dos contratos regidos por estas Condições Gerais será regulado pela lei Portuguesa, sendo competente o foro correspondente ao domicílio da SUN CHEMICAL em Portugal, com expressa renúncia a qualquer outro.

Cláusula Décima - INVALIDADE PARCIAL:

No caso de qualquer disposição destas Condições Gerais, ou de qualquer contrato nelas baseado, ser declarada nula ou anulada, não será afectada a validade das demais disposições.

These General Conditions shall apply to all sales of Goods made during the time they are in force. SUN CHEMICAL shall not make any supply on conditions other than those stipulated herein. Orders sent to SUN CHEMICAL must contain a reference to these General

GENERAL BUSINESS CONDITIONS

Conditions, with an express statement of acceptance by Buyer. Orders not meeting this requirement shall not be processed.

The acceptance of the supply conditions for orders placed with SUN CHEMICAL by Buyer in all forms, whether in writing, by telephone or via any other means (including those which are sent electronically), includes the acceptance by Buyer of these General Business Conditions, unless Buyer expressly rejects the inclusion and therefore the acceptance thereof. In this connection, SUN CHEMICAL, upon placing of the order by Buyer (in the ordinary manner according to the customs and practices of the sector) shall inform Buyer of the existence and contents of these General Business Conditions, which are also published and at its disposal on the website www.sunchemical.com, and of the delivery in writing thereof upon receipt of the invoice.

These General Conditions shall come into force on 1 October 2008 and shall replace and render void any General Conditions previously applied.

Our goods are identified exclusively by their references. All orders placed by Buyer with SUN CHEMICAL should clearly indicate in each case the reference and the number of units to be acquired. After Buyer has placed its order and SUN CHEMICAL has accepted it pursuant to the provisions of Clause One below, SUN CHEMICAL shall be limited to supplying the units of the reference requested. The sizes and characteristics of the Goods included in our sales catalogs are merely an illustration and are subject to modifications. Accordingly, SUN CHEMICAL recommends that Buyer ensure that the size and characteristics of the requested reference are consistent with its needs, before placing its order.

Article One - OFFER:

Each order shall be considered a purchase order for the Goods placed by Buyer, subject to these General Business Conditions, and shall only be deemed to be accepted by SUN CHEMICAL once it has sent confirmation thereof to Buyer. Once an order is accepted by SUN CHEMICAL, it may only be cancelled by Buyer with the prior written consent of SUN CHEMICAL, in which case, SUN CHEMICAL shall deduct from any deposit paid by Buyer, all losses, costs, damages, charges and expenses incurred by it, directly or indirectly, as a result of such cancellation and shall refund the remaining balance, if any, to Buyer. If the losses are higher than the total amount of the deposit paid to SUN CHEMICAL, or if no deposit has been paid, Buyer must indemnify SUN CHEMICAL for all the losses which shall be payable at the request of SUN CHEMICAL.

Article Two - PRICES:

- The price will be calculated according to SUN CHEMICAL'S price list in force on the date of formalization of the order, which is understood to mean the date on which SUN CHEMICAL accepts the Order pursuant to the provisions of Clause One. SUN CHEMICAL shall inform Buyer upon placement of the order of the amount payable and the method of payment, without prejudice to the fact that SUN CHEMICAL may reiterate such conditions via the means by virtue of which it confirms to Buyer the Order placed and its acceptance thereof.
- Buyer must obtain, at its own risk and expense, any export and import licenses or any official authorization required, and must, where necessary, process the Goods through customs for their export (Incoterms 2010, EXW. Ex production plant or warehouse).

Article Three - PAYMENT:

- Payments shall be made by Buyer to SUN CHEMICAL in accordance with the conditions (currency, method and deadlines) stipulated upon formalization of the order. Terms of payment shall be calculated from the date of issue of this invoice. Such invoice refers to the General Business Terms which appear on the reverse and establish that the transaction between SUN CHEMICAL and Buyer are subject thereto, to the exclusion of any other conditions. In receiving this invoice, Buyer declares that he is aware of and accepts entirely the conditions of sale, without prejudice to the fact that the transaction may ultimately be formalized via a private agreement between SUN CHEMICAL and Buyer if so established by the parties. The issue of a bill of exchange or any other money transfer instrument shall neither involve disavowal of these General Business Condition nor novation.
- In case Buyer should exceed any payment term, he will, automatically and without SUN CHEMICAL being required to issue any default notice, be charged interest at a rate of one and a half percent (1.5%) per month, without prejudice to claims by SUN CHEMICAL against Buyer for eventual damages.
- In case the relevant payment is not made within 10 days from the date on which payment should have been made, the outstanding amount shall be increased with a penalty equal to 10 percent of the principal. The non-payment of one of the invoices on the date stipulated upon formalization of the order or on the due date stipulated in the contract shall cause all outstanding amounts to become immediately payable, where deferred payment of the Goods was agreed on in the Confirmation Order.
- Buyer shall not be entitled to retain any payment or set of any counterclaims other than those agreed upon by SUN CHEMICAL or awarded under a final judgment.
- In the event of any failure by Buyer to meet the foregoing conditions and payment terms, SUN CHEMICAL shall be entitled to discontinue shipments or to make further shipments only upon cash payment, provided that it serves written notice on Buyer to such effect, without prejudice to the filing of claims by SUN CHEMICAL against Buyer for eventual damages.

Article Four - SHIPMENT AND TRANSFER OF RISK:

- Goods shall be supplied according to the circumstances of the order (number of units and type of reference requested) and to the availability of SUN CHEMICAL Goods at such time.

If Buyer requires delivery to be made by a certain date, he must state this within 5 days of the formalization of the order

and shall not be entitled to file any claim for a delay unless expressly agree otherwise.

- Risk shall pass to Buyer upon delivery of the goods or, as the case may be, to the forwarding agent, the carrier or any other person or agency handling the shipment on Buyer's account. This shall likewise apply if SUN CHEMICAL bears the expenses of transportation or shipment, but not of the service itself.

- In case shipment is delayed due to circumstance for which SUN CHEMICAL is not responsible, risk shall pass to Buyer as of the date of the goods are ready for shipment.

- Partial shipments are admissible.

- Any claim regarding noticeable defects, conformity faults of the goods or shortcomings, cannot be, if at all, admitted after delivery of the goods.

Article Five - TITLE RETENTION:

Title to the Goods shall not pass to Buyer until their price has actually been paid in full, independent of whether the Goods have been delivered and made available to Buyer. In such case, and until title actually passes to Buyer by virtue of payment, Buyer shall refrain from disposing of the Goods in any way or from storing them or using them in any way that could be detrimental to them, and shall be liable to SUN CHEMICAL for their state during such time. If payment is not made by Buyer when due, SUN CHEMICAL shall be entitled to demand either the payment of the price, including the related interest, or the return of the Goods, in either case notwithstanding any damages to which SUN CHEMICAL is legally entitled.

Article Six - WARRANTIES, CLAIMS AND LIABILITY:

- The reference and the number of the goods delivered hereunder will be in conformity with SUN CHEMICAL'S typical specifications for the identification of the Good upon formalization of the order. Buyer has the obligation to examine the Good delivered upon its receipt, with a view to checking its conformity with the reference and the number of units delivered. If there were any discrepancy in this connection, Buyer must report it upon receipt, either by rejecting the Good, if the discrepancy is total, or by receiving it partially and stating its complaint on the delivery note. Where the delivery note is signed without qualifications, Buyer shall be deemed to have accepted the Good and agreed with the number and reference delivered.

- SUN CHEMICAL guarantees that the Goods comply with the specifications agreed upon upon formalization of the order, i.e., the technical specifications and quality standards set forth therein. The foregoing is in lieu of any other guarantee relating to quality, condition or description other than those stipulated upon formalization of the order.

Should Buyer find that the Good does not comply with the specifications stipulated upon formalization of the order, it must serve written notice thereof on SUN CHEMICAL within 30 (thirty) days of the date of receipt of the Goods, or before use is made of goods, whichever occurs first, indicating the Good and the purchase particulars (date and invoice number). Such check or inspection must be made by a technically qualified person of Buyer. After the aforesaid deadline, SUN CHEMICAL shall not be liable for any defect that may be found in the Good.

- SUN CHEMICAL shall not be liable in any event for damages of amounts greater than the invoice price of goods in relation to which SUN CHEMICAL'S liability has been duly established.

Article Seven - FORCE MAJEURE:

SUN CHEMICAL shall not be liable for a breach of its obligation to deliver where such breach is due to cases of Force Majeure, i.e., circumstances beyond the control of SUN CHEMICAL. Should SUN CHEMICAL be affected by a case of Force Majeure, it may suspend or cancel all or part of the supplies without damages and or indemnity for any consequential damage or loss of profit that could be caused to Buyer, provided notice thereof is served on Buyer as soon as the case of Force Majeure occurs.

Article Eight - WAIVER:

If, in any individual instance, SUN CHEMICAL waives any right available to him pursuant to these General Conditions or the sales contract, Buyer shall not derive therefrom any claims and this shall in particular not constitute any waiver by SUN CHEMICAL of any rights or of any applicable limitations of their liabilities.

Article Nine - APPLICABLE LAW, JURISDICTION:

All disputes arising in connection with contracts governed by these General Business Conditions shall be resolved by the Spanish Law. Only the Court of Seller's domicile shall have jurisdiction to the exclusion of all others.

Article Ten - PARTIAL INVALIDITY:

Should any of the provision of these General Conditions, or any contract based thereon, be or become invalid, the validity of the remaining provisions shall not be affected